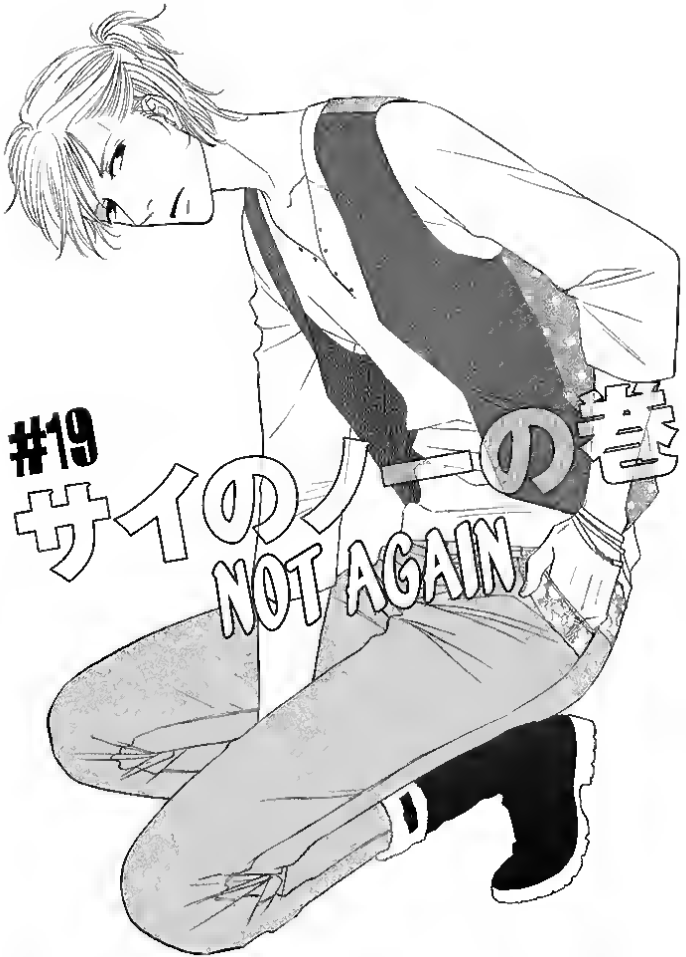
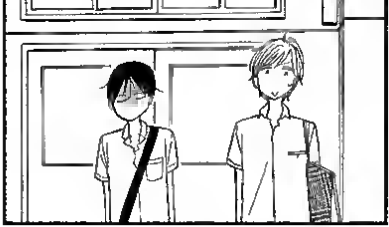
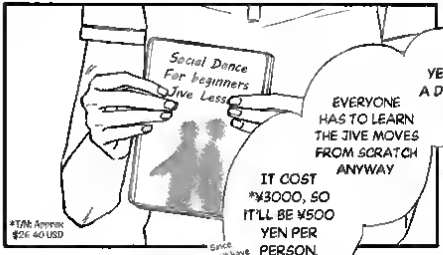

#19
サイのノーの巻
NOT AGAIN



Transcendence
HELLO.
Please
THAT'LL BE *¥500
*T/N: Approx. $4.40 USD

NO!
Hey!
ALL RIGHT.
Thanks
Hey don't just take out your money like that, it's dangerous!
IS THIS SOME KIND OF EXTORTION. ?
Is it?


Social Dance For beginners Jive Less
*T/N: Approx $26.40 USD
YEP, A DVD
EVERYONE HAS TO LEARN THE JIVE MOVES FROM SCRATCH ANYWAY
IT COST *¥3000, SO IT'LL BE ¥500 YEN PER PERSON.
Since we don't have a club fund, we'll have to pay for it ourselves

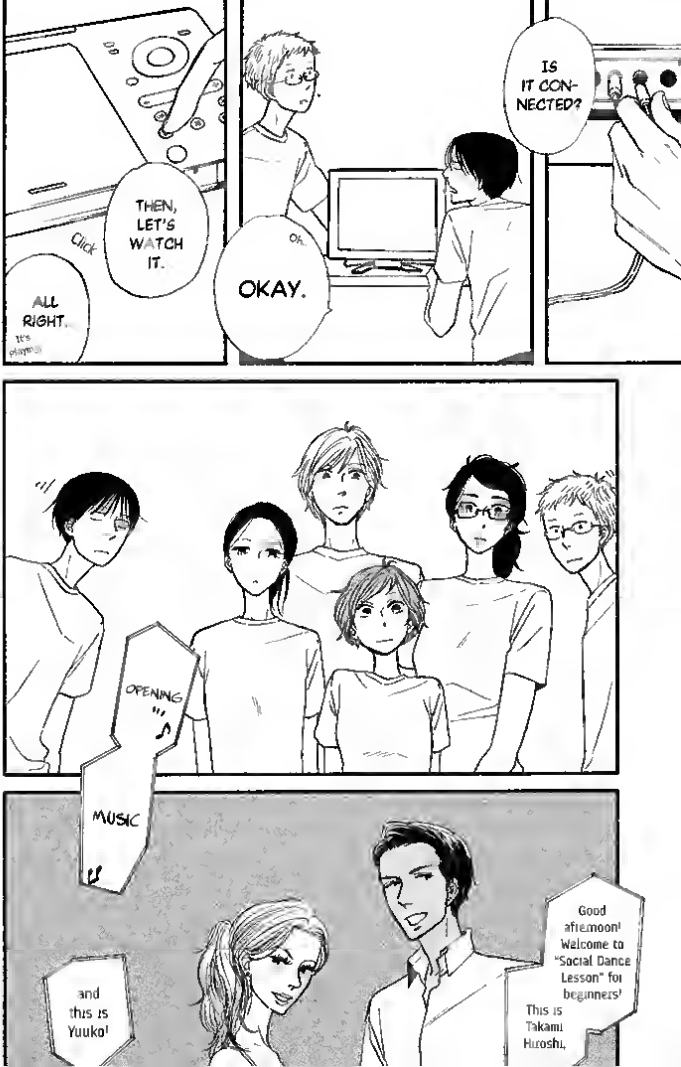
DID YOU BUY SOMETHING?
¥500

Oh
I SEE
It's not extortion!
Hello

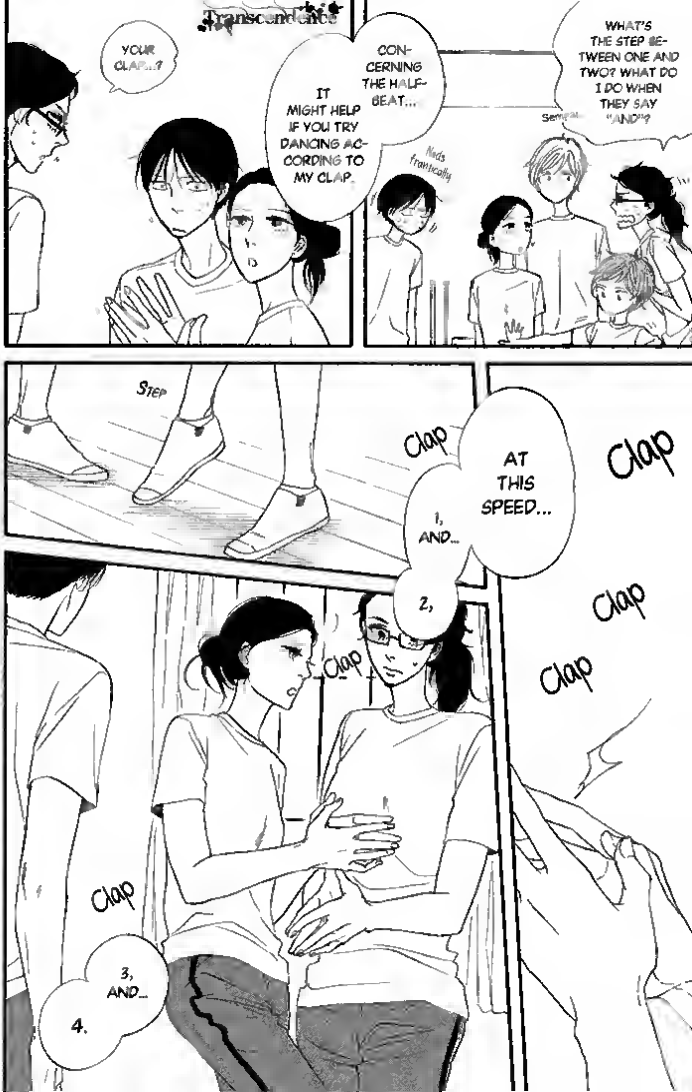
!
OH...
OKAY.
SO, LET'S LEAVE ALL THE TRIVIAL CHAT...FOR LATER.
After practice
YEAH, AFTER I BORROW A SCREEN.
ARE WE GOING TO WATCH THIS AND PRACTICE?

"Isn't that right?"
"Wouldn't it be better if she weren't doing it anymore?"

Okay
LET'S DO SOME WARM-UPS WHILE WATCHING THE DVD
.....

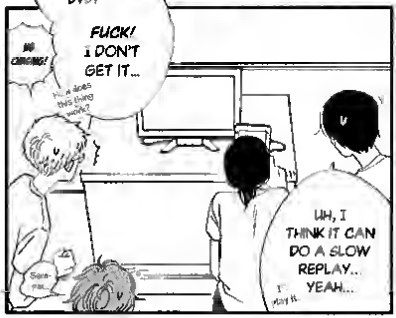

ALL RIGHT.
It's plugged in
Click
THEN, LET'S WATCH IT.
Oh
OKAY.
IS IT CONNECTED?
OPENING
MUSIC
and this is Yuuko!
Good afternoon! Welcome to "Social Dance Lesson" for beginners!
This is Takami Hiroshi.

THE EDITING'S PRETTY SIMPLE...
WHOA, IT'S SO FLASHY...
Such dark colors.
I think the video was made by amateurs.
LET'S TRY IT.
WHOA, THEY JUST STARTED OUT OF NOWHERE.
We'll start off with the male's steps.
Let's learn and remember the Jive together!
Okay
Oh.
Ah left?
SWIFFLE SWIFFLE
1, and 2
3.
3, AND 4
1, AND 2
3, AND 4
OH, I SEE.
Uh
STEP STEP
Well then with the music...
H-HOLD ON!
Huh?
SHALL WE TAKE A SHORT BREAK?
"LEFT FOOT"
This is the Jive-sashay: put your weight on your left foot, and...


Transcendence
YOUR CLAP...?
CONCERNING THE HALF-BEAT...
IT MIGHT HELP IF YOU TRY DANCING ACCORDING TO MY CLAP.
Nods frantically
WHAT'S THE STEP BETWEEN ONE AND TWO? WHAT DO I DO WHEN THEY SAY "AND"?
STEP
Clap
AT THIS SPEED...
1, AND...
2,
Clap
Clap
Clap
Clap
Clap
3, AND...
4.

START
①
AND
②
③
AND
THAT'S RIGHT.
AH, BUT I GET IT NOW...
THE PART WHEN YOU DON'T CLAP IS "AND".
IF YOU START OFF SLOWLY, YOU'LL GRADUALLY GET USED TO IT.
IT'S PRETTY FAST.
The rhythm.
AH
YOU'RE RIGHT.
IT'S TOUGH.
UH... NOW THAT I'M LOOKING AT IT, IT MADE ME THINK...
IF WE DON'T MOVE GRACEFULLY, IT'LL JUST LOOK LIKE WE'RE RANDOMLY STOMPING OUR FEET.
It's pretty difficult...
SHALL WE TRY IT AT A SLOW TEMPO FIRST?
We'll speed up when you get used to it.
YOU'RE RIGHT.
We'll watch the video and slowly improve.
WE'RE ALL LEARNING FROM SCRATCH, ANYWAY...
IN THAT CASE, IT MIGHT WORK IF WE WATCH EACH OTHER AND PINPOINT OUR MISTAKES INDIVIDUALLY.
SHALL WE CONTINUE WHERE WE LEFT OFF?
Okay!

THEY'RE JUST RANDOMLY FLAILING AROUND.
I can't tell whether I'm doing the steps correctly now.
WOULDN'T IT BE EASIER IF WE HAD A PROPER EXAMPLE TO FOLLOW?
CAN WE DO SOMETHING LIKE A FRAME-BY-FRAME PLAYBACK WITH THE DVD?


FUCK! I DON'T GET IT...
UH, I THINK IT CAN DO A SLOW REPLAY.. YEAH...

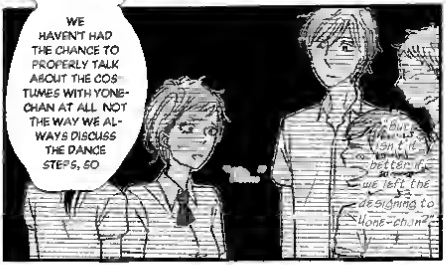
1, AND 2.
Clap
Clap
Clap
3, AND..

YEP, YEP.
OH, IF WE RAISE OUR LEGS ON TWO, IT'S EASIER TO DO THREE...

PRESS THIS TO SLOW IT DOWN AND OH, MAYBE THIS IS A BIT TOO SLOW
Click Click
OH, THIS IS JUST ABOUT RIGHT
HMMM.
ABOUT THE TEMPO... I'LL TAP ALONG WITH THE BEAT.

WELL, HOW DO I PUT IT..?
STANDING LINED UP TOGETHER, SIDE BY SIDE, IMPROVING AS ONE...
HUH?
THIS IS KIND OF FUN...
Hehe.
IN WHICH EVERYONE CONTRIBUTES EQUALLY
Ah.
LIKE A *7-LEGGED RACE?
*TN: Similar to a 3-legged race, but with 6 people instead.
IT'S FUN BEING ABLE TO DANCE AND CHAT AT THE SAME TIME, YOU KNOW?
Wow!
IT'S NOT LIKE THAT!
Uhm.
WELL, SORRY FOR NOT BEING ABLE TO LEAD EVERYONE THROUGH THIS DANCE SIMULTANEOUSLY!
Just kidding.
YEAH, YEAH!
THERE'S THIS GREAT FEELING OF CAMARADERIE
Yonehara Miyu
Re How's progress? D
I think I'm quitting
It's a bit too much for me
IT'S AMAZING THAT WE CAN TALK THINGS OUT, YOU KNOW?

S-SORRY, BUT...!
IT'S JUST... IT OCCURRED TO ME, THAT...
THIS AGAIN, HUH?


WE HAVEN'T HAD THE CHANCE TO PROPERLY TALK ABOUT THE COSTUMES WITH YONE-CHAN AT ALL. NOT THE WAY WE ALWAYS DISCUSS THE DANCE STEPS, SO
But isn't it better if we left the designing to Yone-chan?

THAT'S WHY I THINK...
WE SHOULD ALSO LISTEN TO WHAT YONE-CHAN HAS TO SAY...

NO, NO, I DIDN'T SAY I DON'T LIKE IT! NOT AT ALL!
IT WOULD CHANGE A LOT!
THOUGH YOU MIGHT NOT LIKE THE IDEA.

BUT TALKING TO HER... EVEN IF WE DID THAT, WOULD IT CHANGE ANYTHING?
WOULD IT BE BETTER IF WE SPOKE TO HER ABOUT IT?
IT'S TRUE THAT WE MIGHT HAVE BEEN ABLE TO PUT IN MORE EFFORT

I SEE...
That's true...
BUT, YEAH,
Once someone makes me angry, every thing they say is annoying
THE REST IS JUST ME HOLDING A GRUDGE.
WELL, I JUST HATE THE KIND OF PEOPLE WHO DROP ALL RESPONSIBILITY FOR A JOB AFTER ONLY THREE DAYS. JUST BECAUSE THEY THINK IT'S TROUBLESOME.
T-THAT'S NOT TRUE!
HUH? WELL, IT'S JUST THAT YOU'VE BEEN SAYING SO MANY UNCHARACTERISTICALLY COLD THINGS, LATELY
RIGHT!
WHAT DO YOU THINK?
BLUNT
DO WHATEVER YOU WANT.
SHE HAD THIS 'ANYTHING GOES' ATTITUDE, SO I THOUGHT WE COULD DO WHATEVER WE WANTED. BUT... WE PROBABLY SHOULDN'T HAVE.
IF WE CAN LEARN ANYTHING FROM TALKING TO HER... THEN...
YEAH.
WHETHER IT GOES WELL OR NOT DOESN'T MATTER... WE JUST NEED TO TALK TO HER!
That's what I thought! Isn't that great?
WELL, WE STILL HAVE TO WAIT AND SEE WHETHER SHE'LL LISTEN TO US...
WHAT ABOUT HAYAKAWA-KUN?
Should we text him or...?

OKAY.
I THINK WE SHOULD TELL HIM, BUT ONLY AFTER WE'VE SOMEWHAT SETTLED THIS OURSELVES
AGREED
GIVE ME SOME TIME TO THINK.
Excuse me
BUT WHAT IF WE MAKE HIM FEEL LIKE HE'S RESPONSIBLE...?
RIGHT
He's obviously hot

GASP
SHOCK
WHAT?

BOW

PLEASE LET ME APOLOGIZE TO Y'ALL FOR YONE-KO'S WEIRD BEHAVIOR
YAKAWA!
What?
H-H-HOW DID YOU KNOW?
You're creepy!
KOMA-CHAN TOLD ME ALL ABOUT IT
He seemed concerned.
OH, I MESSAGED HIM ABOUT IT YESTERDAY...
THAT GUY...
NAH, KOMA-CHAN WAS WORRIED...
RIGHT, DO ANY OF Y'ALL HAVE REPLIES FROM YONE-KO TO YA MESSAGES?
NOT AT THE MOMENT...
DID SHE CONTACT ANYONE SINCE YESTERDAY?
M-ME, JUST ONCE, THOUGH I ASKED HER IF ANYTHING HAD HAPPENED,
BUT SHE NEVER REPLIED
AH, I KNEW IT...
I'M REALLY SORRY THAT SHE'S LIKE THAT SOMETIMES.
HEY, IT'S NOT YOUR FAULT, HAYAKAWA-KUN.
We should be the ones to apologize.
WELL, SHE'S TERRIBLE WITH NEW PEOPLE, AND AN INCREDIBLY VOLATILE PERSON.
SHE SOUNDED REALLY EXCITED TO DO THE COTUMES WITH Y'ALL, SO I THOUGHT IT'D GO WELL, BUT...

REALLY...?
!
WE WERE THINKING, THOUGH. MAYBE WE SHOULD JUST TALK TO HER ONCE MORE...
YEAH...
I WANTED HER TO LEARN SOMETHING FROM Y'ALL THOUGH.
SHE'S NOT A LITTLE KID ANYMORE AND I CAN'T ALWAYS LOOK OUT FOR HER.
Of course not.
You're kidding! Sonoe-Chan is SO cute! Definitely not!
UH.
YOU'RE GOING SO FAR FOR US.
It feels like we're troubling you.
IF I DON'T DO THAT, THERE AIN'T ANY WAY SHE'S GONNA GO.
Okay
THEN SOMEWHERE DURING THE WEEKEND, I'LL FIND AN EXCUSE TO BRING HER TO WHERE Y'ALL BE MEETING HER.
YEAH.
YOU HAVE MY THANKS. IF THAT'S THE CASE, THEN.
IT MIGHT BE TOO OVERWHELMING IF EVERYONE'S GOING, THOUGH MAYBE IT'S BETTER FOR ONLY SOME OF US TO GO
SAME HERE...
I've got something already
I... I CAN'T...
Sorry
SO, HOW ABOUT SUNDAY?
NAH, AT LEAST LET ME DO THIS FOR Y'ALL.
Really

Ah
Step
ALL RIGHT.
WELL, THEN...
UPDATE ME ONCE YA KNOW WHERE Y'ALL WANNA MEET HER.
OH, SO YOU CAN'T MAKE IT, EITHER...?
THEN, I'LL LEAVE IT TO THE PEOPLE WHO CAN MAKE IT ON SUNDAY.
CORRECT, I WANT TO SLEEP IN.
...
HAYA-KAWA-KUN IS GREAT AT TAKING CARE OF PEOPLE...
He's so nice.
Yeah.
DASH
DANCE CLUB
I'M REALLY SORRY...
EVEN THOUGH YOU'VE HELPED US OUT SO MUCH ALREADY...
We've troubled at
OH... NAH.
DASH
DASH
HAYA-KAWA!

WELL, I KINDA EXPECTED THIS TO HAPPEN YONE-KO WAS BOUND TO CAUSE SOME PROBLEMS FOR Y'ALL...
AND, WELL I DON'T REALLY KNOW HOW TO EXPLAIN THIS, BUT...
WHAT?
NAH...
IT'S JUST THAT I'VE ALWAYS FELT LIKE DOING SOMETHING FOR YA.
WELL, NOT LIKE I HAVE TO, BUT YEAH.

HUH WHAT'S WITH THAT?
IT'S CREEPING ME OUT.
SHADDAP
IT'S JUST, I IN MIDDLE SCHOOL.
WHEN MURA-TANI...
UHM...
Trip
Shagger
AND EVEN THOUGH I KNEW THAT, I NEVER DID ANYTHING, YA KNOW...
IT'S LIKE... I WAS PRETTY PLAIN, BUT SOMEHOW, YA WERE ALWAYS THEIR TARGET
UH...
BUT THAT'S NOT...

NAH..
IN THE END, I WAS JUST SCARED I'D END UP JUST LIKE YA...
IN HIND-SIGHT...
I'M SUCH A LOSER.
I...
NEVER THOUGHT OF IT LIKE THAT...
.....
WELL,
THAT'S JUST WHAT'S BEEN GOING THROUGH MY HEAD
UHM
AH...
ANYWAY, SUNDAY WILL BE ON YA!
I'LL MESSAGE YA.
Turn
AH, OKAY

THAT DUMBASS THINKS TOO MUCH...

IS SHE REALLY GOING TO COME..?
YEAH, PROBABLY
I FEEL BAD ABOUT LYING TO HER, THOUGH
Oh well

Gasp
SHE'S HERE!
ESPECIALLY THAT FART...
!
YONE-HARA-SAN
I CALLED THEM HERE!
WHAT?!
HUH?!
SHUU-CHAN!
HUH? WHY...
!!!

Grab
YO-
YONE-CHAN.
WOBBLE
LET'S TALK THIS OUT PROPERLY.
SINCE YOU ALREADY ACCEPTED THE JOB, WE CAN'T AGREE ON LETTING YOU OFF THE HOOK JUST BECAUSE YOU DON'T WANT TO DO IT ANYMORE.
.....
Sigh
LET'S JUST SETTLE THIS WITH A SUMO-WRESTLING MATCH..
Oh Cute
IN YOUR MESSAGE, YOU SAID "IT'S A BIT TOO MUCH FOR ME." HOW COME?
IF IT'S SOMETHING WE DID, WE'LL APOLOGIZE! WE WON'T DO IT AGAIN, SO...
YOU WERE LOOKING FORWARD TO IT, TOO, RIGHT...?
I WASN'T...
!
ERM...
I'M SORRY, BUT WE REALLY HOPE YOU CAN GIVE US AN EXPLANATION
JUST TELL US
PUSH
CLICK

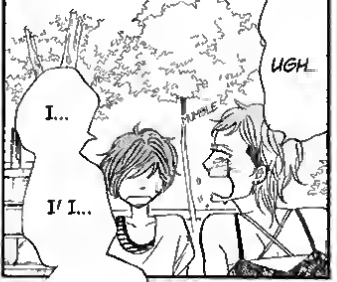
WHAT DO YOU EXPECT ME TO DO WHEN Y'ALL JUST IGNORED ME!
STOP ACTING AS IF I WAS THE ONLY ONE AT FAULT!
HUH?! WHAT DO YOU-
AT FIRST, I JUST THOUGHT IT COULD BE FUN!
BUT THE MORE I THOUGHT ABOUT IT, THE TOUGHER IT SOUNDED! APOLOGIES DON'T REALLY MAKE A DIFFERENCE, EITHER!
WHAT?!
WHEN YOU DO THAT, YOU'RE ESSENTIALLY IGNORING ME AS A PERSON!
YOU DON'T EVEN KNOW ANYTHING ABOUT ME, AND YET YOU CALL ME "TALENTED" AS IF I DIDN'T EVEN PUT IN ANY EFFORT INTO GETTING THIS FAR...
SHOULD WE STOP THEM?
MAYBE WE SHOULD'VE DONE THIS OUTSIDE HER HOUSE INSTEAD
SLIDE
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME! YOU KNOW, YOU'RE ALWAYS PRETENDING, AREN'T YOU?!
DO YOU HAVE A PERSECUTION COMPLEX OR SOMETHING?
WHAT? WHEN HAVE WE EVER IGNORED YOU?!
I WAS SO EXCITED WHEN WE WERE TOLD THAT WE'D BE WORKING WITH SUCH A TALENTED PERSON...
THAT'S WHAT I MEAN BY "IGNORING ME"!

...!
IT DOESN'T MAKE ME HAPPY AT ALL WHEN YOU TRY TO FLATTER ME. I KNOW YOU PUT UP A POLITE FRONT WHEN YOU COMPLIMENT ME, SO YOUR PRAISES DON'T MEAN ANYTHING AT ALL!
HUH?!
WHAT...
"I'm so average..."
SHOULD I HAVE SAID 'OH, YOU'RE COMPLETELY AVERAGE AND UNTALENTED'? I DON'T GET IT!
T-THEN TELL ME, WHAT SHOULD I HAVE SAID?!
I CAN TELL IF SOMEONE REALLY MEANS IT OR NOT WHEN THEY SING PRAISES FOR ME, AT LEAST!
WHY WOULD YOU SAY THAT I'M PUTTING UP A FRONT?!
SLIDE

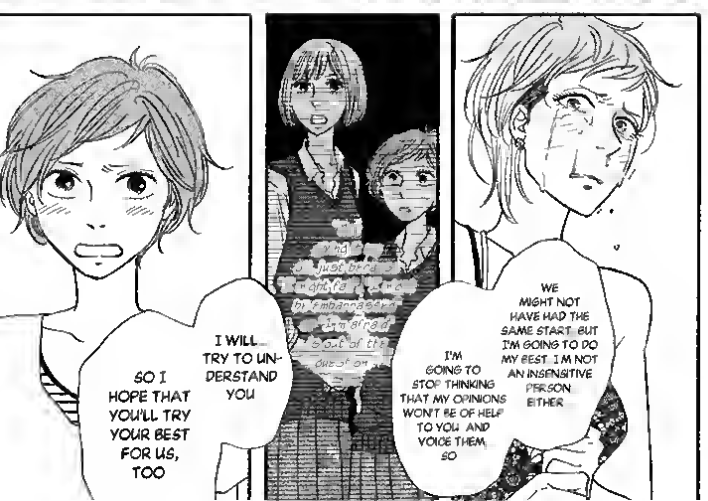
'WHAT TO SAY', AVERAGE, AND 'TALENT', WHAT DO THEY MEAN...?
JUST BY PRAISING ME WITH SOME VAGUE LIES YOU DON'T CONTRIBUTE A SINGLE THING TO THE PROJECT AND JUST PUSH EVERYTHING ON ME BECAUSE I HAVE 'TALENT'!
Grip
IS THAT WHAT 'LET'S DO IT TOGETHER' MEANS?
IF THAT'S THE CASE, I'D RATHER NOT
WE'RE SORRY...
IT'S TRUE THAT, ALTHOUGH YOU WANTED OUR OPINIONS ON THE COSTUMES, WE KEPT DISMISSING YOU, TELLING YOU YOU COULD HANDLE IT ALL
?
KAKEI-KU...
THEN AGAIN, YOU REALLY COULD'VE JUST TOLD US IMMEDIATELY

Sniff
Drip
WHAT...
YONE-HARA-SAN, WHAT DO YOU WANT TO DO?
THERE WAS.
THAT'S WHY, I APOLOGIZE.
THERE THERE'S NO WAY I COULD HAVE.
Sigh~ All right
Oh, he's used to it. Wow
I'M NOT TELLING YOU TO APOLOGIZE FOR EVERYTHING, ALL RIGHT. BUT YOU WERE DEFINITELY AT FAULT, TOO!
WH-WHY?
Sniff
WHY?
UGH...
Whoaaa... Using tears against us is so unfair
You know your serious face is really scary
YONE-KO...
Sigh
APOLOGIZE.
WHA...

I... I-I THINK IT'S REALLY COOL THAT YOU FOUND SOMETHING YOU WANT TO DO IN LIFE... I WAS REALLY ENVIOUS.
I NEVER ACTUALLY THOUGHT THAT PEOPLE LIKE YOU ALSO WORK HARD FOR YOUR DREAMS...
BECAUSE I'M JUST 'AVERAGE', I'M GOING TO TRY MY BEST AS AN 'AVERAGE' PERSON...


UGH
I...
I/ I...

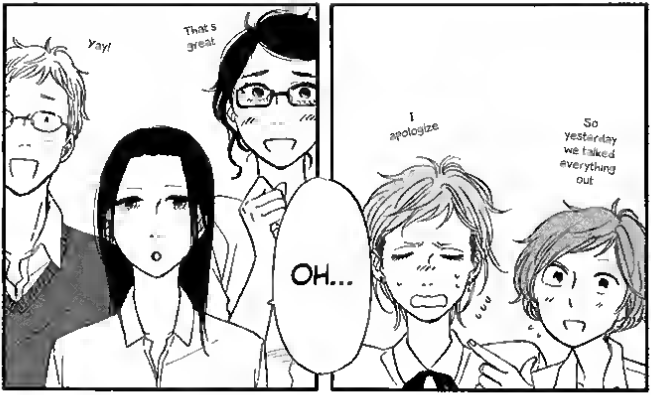
I'M SORRY FOR BEING SO HARSH
AND

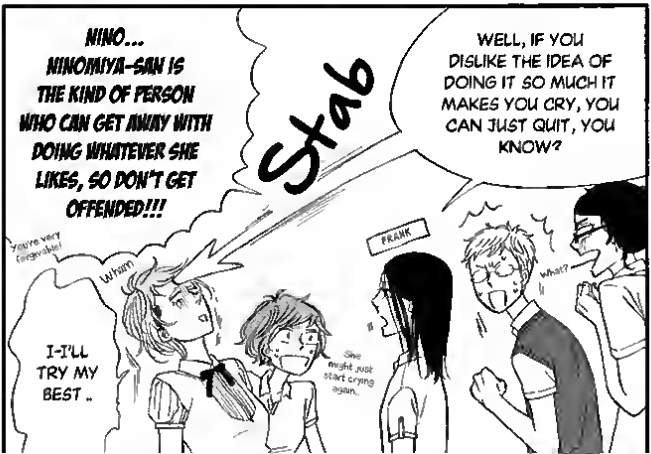

SO I HOPE THAT YOU'LL TRY YOUR BEST FOR US, TOO
I WILL... TRY TO UNDERSTAND YOU
I'M GOING TO STOP THINKING THAT MY OPINIONS WON'T BE OF HELP TO YOU AND VOICE THEM. SO
WE MIGHT NOT HAVE HAD THE SAME START, BUT I'M GOING TO DO MY BEST. I AM NOT AN INSENSITIVE PERSON EITHER.

Transcendence
Tremble
Push
Sniff
Sniff
PLEASE, DON'T GET ANGRY
I-I MIGHT NOT USE ALL OF THEM, BUT...
I WILL MAKE THE COSTUMES ACCORDING TO THEM, S-SO I HOPE YOU CAN TELL ME.
YOUR SUGGESTIONS...
Sniff
I-I WILL MAKE SOMETHING THAT WE CAN BE PROUD OF,
SO EVERYONE, LET'S.
WORK TOGETHER
Sniff
She's so delicate. Though that means troublesome...
Oh,
THERE'S NO WAY WE'LL BE ANGRY
Really
I WANT TO
DO THIS TOGETHER WITH EVERY-ONE...

SERIOUSLY...
Grind Grind
Sob Sob
PLEASE DON'T LOOK...
S-SORRY...
YOUR SNOT'S DRIPPING EVERYWHERE, Y'KNOW.
YEAH, SO WHERE'S THAT APOLOGY?
Sob Sob
Erm Wahh
Rub
Oh...
Wail
Go wash ya face.
WHOOSH
DON'T GO PICKING FIGHTS AGAIN!
WHETHER YA LIKE IT OR NOT, THERE'S SOME THINGS YA GOTTA CHANGE FOR OTHER PEOPLE.
ARE YOU TWO GOING OUT?
WHY IS SHUU-CHAN ACTING ALL GROWN UP...?
Wail
*Hiajuu
WHAT ARE YA TALKING ABOUT?!
How did we even get to this topic?!
*T/N: Opposite charm, an insult.

NAH, THANK YOU, TOO.
THANKS, REALLY.
EVERYTHING'S CLEARED UP NOW, RIGHT?
THANKS
AH, I'LL GO WITH YOU.
Ruffle
SH
ACTU-ALLY.
SO I'LL LEAVE HER IN YA HANDS.
WELL, SHE'S NOT A BAD PERSON, REALLY
Ruffle
REALLY, THANKS FOR NOT GIVING UP ON HER... YEAH.
NO!!!
You're so annoying... Are ya still in elementary school?!
YOU AND HER...
YOU TWO ARE AN ITEM, RIGHT?
Ruffle


Yay!
That's great
I apologize
So yesterday we talked everything out
OH...


NINO... NINOMIYA-SAN IS THE KIND OF PERSON WHO CAN GET AWAY WITH DOING WHATEVER SHE LIKES, SO DON'T GET OFFENDED!!!
Stab
WELL, IF YOU DISLIKE THE IDEA OF DOING IT SO MUCH IT MAKES YOU CRY, YOU CAN JUST QUIT, YOU KNOW?
You're very forgivable!
Whom?
FRANK
What?
I-I'LL TRY MY BEST..
She might just start crying again.

credits:

tronslotor: minifuzz
proofreoder: nodisora
cleoner: `roze`
typesetter: kokoromi
quality checker: `roze`

brought to you by transcendence scans

ヤマシタトモコ
yamashita tomoko

We need...
- JP/Ch /KR /FR Translators
- Proofreaders
- Cleaners
- Typesetters
- Quality Checkers

We provide training and a free version of photoshop to cleaner & typesetter applicants!

Visit us at ourtranscendence.com
or send an email to
ourtranscendence.scanlation@gmail.com

to join go to:
http://forum.ourtranscendence.com/index.php?board=1500, read the rules, take the test, post it and a trainer will be with you shortly!